

Giorgio Fedon & Figli SpA, Fedon America, Inc. (vertegenwoordigers: I. Van Bael, A. Cevese, F. Di Gianni en R. Antonini, advocats)

Andere partijen in de procedure: Raad van de Europese Unie (vertegenwoordigers: A. Vitro, S. Marquardt en A. De Gregorio Merino, gemachtigden), Commissie van de Europese Gemeenschappen (vertegenwoordigers: P. J. Kuijper, V. Di Bucci, C. Brown en E. Righini, gemachtigden), Koninkrijk Spanje (zaak C-120/06 P) (vertegenwoordigers: E. Braquehais Conesa en M. Muñoz Pérez, gemachtigden)

Interveniënt aan de zijde van de Raad van de Europese Unie en van de Commissie van de Europese Gemeenschappen: Koninkrijk Spanje (zaak C-121/06 P) (vertegenwoordiger: M. Muñoz Pérez, gemachtigde)

Voorwerp

Hogere voorziening tegen het arrest van het Gerecht van eerste aanleg (Grote kamer) van 14 december 2005 in zaak T-69/00, FIAMM en FIAMM Technologies/Raad en Commissie, waarbij het beroep tot vergoeding van de schade die verzoeksters stellen te hebben geleden door de vergeldingsmaatregelen die de Amerikaanse autoriteiten in het kader van het geschil over de Europese invoerregeling voor bananen hebben genomen tegen een reeks producten uit de Gemeenschap, waaronder de door verzoeksters geproduceerde en uitgevoerde batterijen, ongegrond is verklaard

Hogere voorziening tegen het arrest van het Gerecht van eerste aanleg (Grote kamer) van 14 december 2005 in zaak T-135/01, Fedon & Figli en Fedon America/Raad van de EU en Commissie van de EG, waarbij het beroep tot vergoeding van de schade die verzoeksters stellen te hebben geleden door de vergeldingsmaatregelen die de Amerikaanse autoriteiten in het kader van het geschil over de Europese invoerregeling voor bananen hebben getroffen tegen een reeks producten uit de Gemeenschap, waaronder de door verzoeksters geproduceerde en uitgevoerde brillendozen, ongegrond is verklaard

Dictum

- 1) De *principale hogere voorzieningen* worden afgewezen.
- 2) De *incidentele hogere voorzieningen* worden afgewezen.
- 3) *Fabbrica italiana accumulatori motocarri Montecchio SpA, Fabbrica italiana accumulatori motocarri Montecchio Technologies LLC, Giorgio Fedon & Figli SpA en Fedon America, Inc.* worden verwezen in de kosten van de Raad van de Europese Unie en van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.
- 4) Het Koninkrijk Spanje draagt zijn eigen kosten.

(¹) PB C 108 van 6.5.2006.

Arrest van het Hof (Derde kamer) van 11 september 2008 (verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door de Audiencia Provincial de Madrid — Spanje) — CEPSA, Estaciones de Servicio SA/LV Tobar e Hijos SL

(Zaak C-279/06) (¹)

(Mededinging — Mededingingsregelingen — Overeenkomsten tussen ondernemingen — Artikel 81 EG — Verordening (EEG) nr. 1984/83 — Artikelen 10 tot en met 13 — Verordening nr. 2790/1999 — Artikel 4, sub a — Exclusieve-afnameovereenkomst voor aardolieproducten tussen tankstationhouder en aardoliemaatschappij — Vrijstelling)

(2008/C 285/05)

Procestaal: Spaans

Verwijzende rechter

Audiencia Provincial de Madrid

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: CEPSA, Estaciones de Servicio SA

Verwerende partij: LV Tobar e Hijos SL

Voorwerp

Verzoek om een prejudiciële beslissing — Audiencia Provincial de Madrid — Uitlegging van artikel 81, lid 1, EG, en de artikelen 10 tot en met 13 van verordening (EEG) nr. 1984/83 van de Commissie van 22 juni 1983 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen exclusieve afnameovereenkomsten (PB L 173, blz. 5) — Exclusieve distributieovereenkomsten voor motor- en andere brandstoffen die als agentuurovereenkomsten of commissiecontracten worden gekwalificeerd, maar een aantal specifieke elementen bevatten

Dictum

- 1) Een *exclusieve-afnameovereenkomst voor brandstoffen, daaronder begrepen brandstoffen voor motorvoertuigen, en smeermiddelen en aanverwante producten kan binnen de werkingssfeer van artikel 81, lid 1, EG vallen wanneer de tankstationhouder in niet onaanzienlijke mate een of meer aan de verkoop van deze waren aan derden verbonden geldelijke en commerciële risico's draagt en deze overeenkomst bedingen bevat die een nadelige invloed kunnen hebben op de mededinging, zoals bedingen betreffende de vaststelling van de detailhandelsprijs. Indien de tankstationhouder dergelijke risico's niet draagt of slechts een onaanzienlijk deel ervan draagt, kunnen enkel de verplichtingen die aan de tankstationhouder worden opgelegd in het kader van de diensten die deze als tussenpersoon ten behoeve van de principaal verricht, zoals exclusiviteits- en niet-concurrentiebedingen, binnen de werkingssfeer van deze bepaling vallen. Het staat aan de verwijzende rechter om daarnaast na te gaan of de op 7 februari 1996 tussen CEPSA Estaciones de Servicio SA en LV Tobar e Hijos SL gesloten overeenkomst tot gevolg heeft dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst in de zin van artikel 81 EG.*
- 2) Een *exclusieve-afnameovereenkomst zoals in het vorige punt van het onderhavige dictum is bedoeld, kan vallen onder een groepsvrijstelling zoals bedoeld in verordening (EEG) nr. 1984/83 van de Commissie van 22 juni 1983 betreffende de toepassing van artikel [81], lid 3, van het Verdrag op groepen exclusieve-afnameovereenkomsten, zoals gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1582/97 van de Commissie van 30 juli 1997, indien zij de in artikel 12, lid 1, sub c, van deze verordening bedoelde maximumduur van tien jaar*

in acht neemt en de leverancier de tankstationhouder in ruil voor de exclusiviteit aanzienlijke economische voordelen toekent die bijdragen tot een verbetering van de distributie, de inrichting of de modernisering van het tankstation vergemakkelijken en de distributiekosten verlagen. Het staat aan de verwijzende rechter om te beoordelen of in het hoofdgeding aan deze voorwaarden is voldaan.

- 3) De artikelen 10 tot en met 13 van verordening nr. 1984/83, zoals gewijzigd bij verordening nr. 1582/97, moeten aldus worden uitgelegd dat een exclusieve-afnameovereenkomst die voorziet in de vaststelling van de detailhandelsprijs door de leverancier, niet onder de groepsvrijstelling kan vallen. Het staat aan de verwijzende rechter om na te gaan of ingevolge het nationale recht het beding betreffende deze verkoopprijs kan worden gewijzigd door een eenzijdig door de leverancier verleende toelating zoals in het hoofdgeding aan de orde is, en of een overeenkomst die van rechtswege nietig is, geldig kan worden na een wijziging van dit beding waardoor dit in overeenstemming wordt gebracht met artikel 81, lid 1, EG.
- 4) De nietigheid van rechtswege waarin artikel 81, lid 2, EG voorziet, treft de overeenkomst slechts in haar geheel indien de bedingen die onverenigbaar zijn met artikel 81, lid 1, niet van de overeenkomst zelf kunnen worden losgekoppeld. In het omgekeerde geval worden de gevolgen van de nietigheid voor alle andere onderdelen van de overeenkomst niet door het gemeenschapsrecht bepaald.

(¹) PB C 212 van 2.9.2006.

**Arrest van het Hof (Vijfde kamer) van 11 september 2008
— Commissie van de Europese Gemeenschappen/Helleense
Republiek**

(Zaak C-305/06) (¹)

(Niet-nakoming — Gecombineerd vervoer van goederen tussen lidstaten — Richtlijn 92/106/EG — Eindvervoer over de weg dat een integrerend bestanddeel uitmaakt van het gecombineerd vervoer — Dichtstbijzijnd geschikt spoorwegstation)

(2008/C 285/06)

Procestaal: Grieks

Partijen

Verzoekende partij: Commissie van de Europese Gemeenschappen (vertegenwoordigers: G. Zavvos en K. Simonsson)

Verwerende partij: Helleense Republiek (vertegenwoordiger: S. Chala, gemachtigde)

Voorwerp

Niet-nakoming — Schending van de artikelen 2 en 4 van richtlijn 92/106/EEG van de Raad van 7 december 1992 houdende vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor bepaalde vormen van gecombineerd vervoer van goederen tussen lidstaten (PB L 368, blz. 38) — Eindvervoer over de weg dat een integrerend bestanddeel uitmaakt van het gecombineerd vervoer — Vereiste van een Griekse transportvergunning

Dictum

- 1) Het beroep wordt verworpen.
- 2) De Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt verwezen in de kosten.

(¹) PB C 224 van 16.9.2006.

**Arrest van het Hof (Vijfde kamer) van 11 september 2008
— Commissie van de Europese Gemeenschappen/Ierland**

(Zaak C-316/06) (¹)

(Niet-nakoming — Milieu — Richtlijn 91/271/EEG — Verontreiniging en hinder — Behandeling van stedelijk afvalwater)

(2008/C 285/07)

Procestaal: Engels

Partijen

Verzoekende partij: Commissie van de Europese Gemeenschappen (vertegenwoordigers: S. Pardo Quintillán en D. Lawunmi, gemachtigden)

Verwerende partij: Ierland (vertegenwoordiger: D. O'Hagan, gemachtigde)

Voorwerp

Niet-nakoming — Schending van artikel 4, leden 1 en 3, van richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater (PB L 135, blz. 40) — Verzuim om te verzekeren dat stedelijk afvalwater van verschillende agglomeraties, voordat het in opvangsystemen terecht komt, wordt onderworpen aan een secundaire behandeling of een gelijkwaardig proces (agglomeraties van Bray, Howth, Letterkenny, Shanganagh, Sligo en Tramore County)

Dictum

- 1) Door er niet voor te hebben gezorgd dat uiterlijk op 31 december 2000 het stedelijk afvalwater van de agglomeraties genaamd IE22, Bray, IE31, Howth, IE34, Letterkenny, IE40, Shanganagh, IE41, Sligo, en IE45, Tramore County Waterford dat in opvangsystemen terecht komt, vóór lozing aan een secundaire behandeling of een gelijkwaardig proces wordt onderworpen, en dat de lozingen van dit afvalwater uiterlijk op deze datum voldeden aan de vereisten van bijlage I.B van richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater, is Ierland de krachtens artikel 4, leden 1 en 3, van deze richtlijn op hem rustende verplichtingen niet nagekomen.

- 2) Ierland wordt verwezen in de kosten.

(¹) PB C 224 van 16.9.2006.